



ВСЕМИРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ

МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЙ ОРГАН
ПО ПЕРЕГОВОРАМ В ОТНОШЕНИИ
РАМОЧНОЙ КОНВЕНЦИИ ВОЗ
ПО БОРЬБЕ ПРОТИВ ТАБАКА
Четвертая сессия
Пункт 1 предварительной повестки дня

A/FCTC/INB4/DIV/4

14 марта 2002 г.

Участие неправительственных организаций, состоящих в официальных и временных отношениях с ВОЗ в рамках Межправительственного органа по переговорам в отношении рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака

1. В настоящей информационной записке дается информация по общим и организационным вопросам, связанным с участием неправительственных организаций в работе Межправительственного органа по переговорам, и описываются технические средства и объекты, предоставляемые в их распоряжение во время сессий.

2. Во исполнение просьбы, содержащейся в резолюции WHA53.16, Межправительственный орган по переговорам на своей первой сессии рассмотрел вопрос о расширении участия неправительственных организаций и достиг договоренности по следующим пунктам:

- *неправительственные организации, состоящие в официальных отношениях с ВОЗ, должны иметь доступ в качестве наблюдателей на пленарные заседания и заседания рабочих групп, которые функционируют в качестве комитетов полного состава;*
- *другие группы, созданные для конкретных целей, должны быть закрытыми, по ограниченному числу неправительственных организаций с согласия государств, участвующих в работе этих групп. Председатель может предложить выступить для разъяснения вопросов, имеющих отношение к дискуссии;*

- *в конце каждого утреннего или дневного заседания следует выделять время для выступлений неправительственных организаций в соответствии с пунктом 6.1(i) Принципов ВОЗ, регулирующих установление отношений между Всемирной организацией здравоохранения и неправительственными организациями;*
- *тексты выступлений должны заблаговременно представляться Председателю для обеспечения проведения их обзора¹.*

Межправительственный орган по переговорам также решил обратиться с призывом к Исполнительному комитету изучить возможности ускорения рассмотрения заявлений об установлении официальных отношений, поступающих от организаций, желающих получить необходимый статус на время переговоров.

3. Исполнительный комитет своим решением EB107(2) уполномочил Председателя Исполнительного комитета, который будет действовать совместно с Председателем Постоянного комитета по неправительственным организациям, разрешать неправительственным организациям устанавливать на временной основе официальные отношения с ВОЗ. Если данное решение не будет отменено или пересмотрено Исполкомом, оно будет оставаться в силе вплоть до принятия рамочной конвенции. Механизм, созданный в соответствии с данным решением, будет применяться к неправительственным организациям, которые желают установить официальные отношения исключительно или дополнительно в целях участия в работе Межправительственного органа по переговорам, с выполнением следующих условий:

- (1) *неправительственные организации должны состоять в рабочих отношениях с ВОЗ во время представления своих заявлений, с тем чтобы период рабочих отношений составлял приблизительно два года до момента официального рассмотрения Исполнительным комитетом их заявлений в соответствии с указанным ниже пунктом (3), и должны в других отношениях соответствовать критериям, установленным в разделе 3 Принципов, регулирующих установление отношений между Всемирной организацией здравоохранения и неправительственными организациями;*
- (2) *полномочия соответствующих неправительственных организаций должны быть связаны с работой Межправительственного органа по переговорам;*
- (3) *Исполнительный комитет будет проводить обзор неправительственных организаций, состоящих во временных официальных отношениях, на своей январской сессии, следующей после установления с ними временных официальных*

¹ Документ A/FCTC/INB1/PL/SR/9.

отношений, в целях подтверждения или прекращения таких отношений в соответствии со стандартными процедурами¹.

4. Согласно указанному решению и на базе установившейся практики в отношении вышеупомянутых Принципов были выработаны нижеследующие организационные процедуры.

УВЕДОМЛЕНИЕ ОБ УЧАСТИИ В РАБОТЕ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОГО ОРГАНА ПО ПЕРЕГОВОРАМ

5. Приглашения принять участие в работе Межправительственного органа по переговорам обычно отсылаются за два месяца до запланированной даты открытия сессии. Эти приглашения направляются всем официальным координационным центрам неправительственных организаций, состоящих в официальных и временных официальных отношениях с ВОЗ. Было бы полезно, чтобы за 15 дней до установленной даты открытия сессии Секретариату, по мере возможности, сообщались фамилии представителей неправительственных организаций.

РЕГИСТРАЦИЯ

6. Четвертая сессия Межправительственного органа по переговорам состоится в Международном центре конференций в Женеве (МЦКЖ) по адресу: 15 rue de Varembé, 1211 Geneva 20, в Конференц-зале 1. Сессия начнется в 09 ч. 30 м. в понедельник 18 марта 2002 г. и завершится не позднее субботы 23 марта 2002 года.

7. При регистрации участников просят предъявить их приглашение с копией направленного ими ответа и заполнить регистрационную форму. (В этой связи неправительственные организации должны соответствующим образом обеспечить, чтобы у членов их делегации имелись копии приглашения и ответа на него.) По получении заполненной регистрационной формы Секретариат готовит и выдает участнику нагрудный знак. (Если Секретариат Межправительственного органа по переговорам получит ответ на приглашение в должное время, нагрудные знаки с фамилиями участников будут приготовлены заранее.) Нагрудный знак должен носиться постоянно во время пребывания в помещении МЦКЖ.

8. Если Секретариат не будет заранее проинформирован о фамилии(ях) представителя(ей) неправительственной организации, представитель(и) должен(должны) иметь при себе копию приглашения ВОЗ с приложениями и официальное письмо с просьбой об аккредитации на бланке этой организации.

9. Сразу же по прибытии делегатам предлагается зарегистрироваться в **бюро регистрации** у главного входа в зал МЦКЖ. После первого дня в **бюро документации** необходимо заполнить регистрационные формы.

¹ Решение EB107(2).

Часы работы бюро регистрации:

Суббота	16 марта	10 ч. 00 м. - 16 ч. 00 м.
Воскресение	17 марта	10 ч. 00 м. - 14 ч. 00 м.
Понедельник	18 марта	07 ч. 30 м. - 18 ч. 00 м.
Вторник - Суббота	19-23 марта	08 ч. 30 м. - 18 ч. 00 м.

10. Рабочие часы для проведения заседаний будут указаны в документе A/FCTC/INB4/DIV/1.

ДОКУМЕНТЫ

11. Бюро документации будет расположено рядом с бюро регистрации в МЦКЖ. Документы будут ежедневно готовиться к распространению в пачках, собираемых отдельно по каждому официальному языку ВОЗ (английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский). Организациям, не желающим получать все документы, следует обратиться к повестке дня; можно будет запросить нужный(ые) документ(ы), указав номер документа и выбранный язык. Документы также будут выкладываться в залах заседаний, но это касается только тех из них, которые относятся к пунктам повестки дня, запланированным к обсуждению в данный конкретный день. Документы, подготовленные до начала сессии, имеются на веб-сайте ВОЗ (<http://www.who.int/gb/fctc/>).

12. ВОЗ выражает сожаление в связи с тем, что Секретариат *не* может разослать документы по странам от имени участников по завершении сессии.

13. Представителям неправительственных организаций также рекомендуется ознакомиться с Памяткой для делегатов Межправительственного органа по переговорам, в которой содержится полезная информация о МЦКЖ и имеющихся службах, включая средства транспорта¹.

ВЫСТУПЛЕНИЯ НА СЕССИИ И В РАБОЧИХ ГРУППАХ, КОТОРЫЕ ФУНКЦИОНИРУЮТ КАК КОМИТЕТЫ ПОЛНОГО СОСТАВА

14. Должным образом аккредитованные представители могут по приглашению Председателя Межправительственного органа по переговорам или рабочей группы, или по любой просьбе, которую Председатель соглашается удовлетворить, выступить с заявлением информационного характера по соответствующему пункту повестки дня. (Следует иметь в виду, что по некоторым пунктам, например "Выборы", комментарии со стороны неправительственных организаций или других наблюдателей не допускаются.) Для упрощения работы сессии заявки с такой просьбой следует подавать, по крайней мере, за два часа до открытия заседания, на котором планируется обсудить соответствующий пункт повестки дня. Председатель с согласия

¹ Документ A/FCTC/INB4/DIV/3.

Межправительственного органа по переговорам может предложить организациям, выступившим с таким заявлением, выступить с дополнительным заявлением в ходе дискуссии по тому же пункту повестки дня для уточнения каких-либо обстоятельств.

15. Организации, желающие воспользоваться этой привилегией, должны направить свою заявку Председателю через Секретаря Межправительственного органа по переговорам или соответствующей рабочей группы. В заявке должны быть указаны номер и название пункта повестки дня и должен содержаться поддающийся чтению текст выступления в семи экземплярах либо на английском, либо на французском языках. Заявку следует передать в Бюро по связям с НПО (кабинет Е 131). Представители соответствующих организаций должны позвонить или зайти в указанное Бюро, чтобы удостовериться, что их заявка была принята.

16. Выступления должны быть краткими и должны быть посвящены обсуждаемому вопросу. В качестве общего правила время выступления не должно превышать трех минут. Организации могут также предпочесть подготовить совместное заявление. Работа Межправительственного органа по переговорам носит динамичный характер, поэтому могут иметь место отклонения от графика. В связи с этим важно, чтобы организации, чьи заявки были приняты, следили за ходом прений. График рассмотрения обсуждаемых вопросов составляется Бюро при подготовке ежедневной программы работы. Объявления, касающиеся графика работы, будут делаться в разное время в течение всего дня.

17. Обеспечивать свое присутствие во время обсуждения соответствующего вопроса должны сами представители. Председатель приглашает выступить представителей после того, как выскажутся государства-члены и межправительственные организации. Услышав такое приглашение, оратор должен поднять руку и нажать кнопку ближайшего к нему микрофона. После завершения выступления микрофон следует выключить.

18. Для обеспечения продвижения на переговорах путем подготовки четких текстов и компромиссных решений и для сокращения числа вариантов, подлежащих рассмотрению на пленарном заседании, был создан ряд рабочих групп. Межправительственный орган по переговорам решил, что неправительственные организации могут также участвовать в работе тех из этих рабочих групп, которые функционируют как комитеты полного состава.

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ПРОЦЕДУРЫ, КАСАЮЩИЕСЯ ДРУГИХ ГРУПП, СОЗДАВАЕМЫХ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМ ОРГАНОМ ПО ПЕРЕГОВОРАМ

19. Что касается неофициальных групп, то, как ожидается, вопрос о том, какие из организаций следует приглашать на их заседания, и о том, следует ли их приглашать вообще, будут решать государства-члены. Соответствующая информация будет иметься в Бюро по связям с НПО (кабинет Е 131).

РАСПРЕДЕЛЕНИЕ МЕСТ В ЗАЛЕ

20. Если не будет информации об ином, пленарные заседания будут проводиться в Конференц-зале 1. Места для неправительственных организаций выделены в верхней части зала. Места для организаций, участвующих в заседаниях рабочих групп, будут выделяться в последних рядах предоставленной соответствующей рабочей группе зала и будут четко обозначены.

ЭКСПОНИРОВАНИЕ ДОКУМЕНТОВ

21. На первом этаже МЦКЖ вдали от бюро регистрации выделено место для организаций, желающих продемонстрировать свои документы и другие информационные материалы, такие, как плакаты.

22. Заявки на экспонирование плакатов и информационных материалов должны представляться заранее; их следует адресовать Секретарю Межправительственного органа по переговорам и передавать в Бюро по связям с НПО (кабинет Е 131). К заявке должны быть приложены образцы экспонируемых материалов. Пожалуйста, позвоните или зайдите в Бюро, чтобы удостовериться, что заявка была принята; после этого организация может приступить к раскладке своих материалов на вышеупомянутой площадке. В конце сессии каждая организация сама должна собрать остающиеся материалы.

23. Площадки у входа в главный конференц-зал (Конференц-зал 1) должны оставаться свободными, с тем чтобы делегации могли проводить там свои неофициальные дискуссии. Экспонирование или иное размещение здесь информационных материалов не разрешается.

ТЕХНИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА И ОБЪЕКТЫ, ПРЕДОСТАВЛЯЕМЫЕ В РАСПОРЯЖЕНИЕ НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ, СОСТОЯЩИХ В ОФИЦИАЛЬНЫХ ОТНОШЕНИЯХ С ВОЗ

24. На протяжении всего периода работы сессии представители всех неправительственных организаций, состоящих в официальных отношениях с ВОЗ, могут пользоваться одним залом заседаний (Зал 17) и одним кабинетом (Е 132/3). В кабинете будет установлен компьютер с доступом к Интернету, принтер и городской телефон. Рядом с этим кабинетом будет иметься копировальная машина и факсимильный аппарат, которыми могут пользоваться представители, делегаты и другие участники переговоров.

25. В связи с особым характером переговоров и часто происходящими изменениями любые другие помещения нужно будет ежедневно заказывать в Бюро резервирования помещений (кабинет J 158). При этом приоритет будет отдаваться удовлетворению нужд государств-членов и любых специальных групп, созданных Межправительственным органом по переговорам. Заказ любого дополнительного помещения должен производиться через неправительственную организацию,

состоящую в официальных отношениях с ВОЗ, которая будет нести ответственность за использование помещения.

26. Синхронный перевод будет обеспечен не во всех залах, и Секретариат ВОЗ, к сожалению, не может предоставлять дополнительных устных переводчиков.

27. На протяжении всего дня в конференц-залы не разрешается вносить никаких продуктов или напитков (исключение составляет вода, которая там уже имеется).

28. Любые мероприятия, связанные с ресторанным обслуживанием, должны организовываться через посредство официального поставщика услуг общественного питания МЦКЖ (для этого необходимо связаться с г-ном V. Fantastico, тел. 791 99 12, электронная почта coop@cicg.ch).

= = =